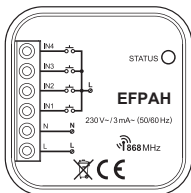


smartree[®]

HU 4-CSATORNÁS RÁDIÓS JELADÓ **EFPAH**



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Ezennel a Tracon Budapest Kft. kijelenti, hogy az EFPAH típusú rádiófrekvenciás jeladó megfelel a 2014/53/EU direktíva előírásainak. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internet címen:
www.traconelectric.com

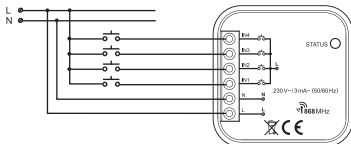


Ne dobja a terméket a kommunális hulladékba! Az emberi egészség és a környezet megóvása érdekében a terméket az arra kijelölt helyen kell tárolni. Továbbá a meghibásodott terméket megfelelő gyűjtőponton kell leadni, mely lehet akár a vásárlás helye is, ahol a terméket vásárolta, vagy új terméket vesz.

MŰSZAKI ADATOK

Bemeneti csatlakozók:	L, N
Névleges feszültség:	230 V AC
Bemeneti feszültséghatár:	-15 - +10 %
Névleges frekvencia:	50 / 60 Hz
Saját fogyasztás:	0,22 W
Relé bemenetek:	IN1, IN2, IN3, IN4
Csatornák száma:	4
Jelátvitel:	rádiófrekvencia 868 MHz
Maximum átviteli teljesítmény:	ERP < 20 mW
Átviteli irány:	nem irányított
Kódolás:	címzett adatátvitel
Hatótávolság:	200 m-ig nyílt terepen
A jeladó működésének optikai jelzése:	piros LED
Környezeti hőmérséklet:	-10 - +55 °C
Csatlakozó kapcsok száma:	6
Beköthető vezeték-keresztmetszet:	max. 2,5 mm ²
Működési helyzet:	tetszőleges
Szerelhetőség:	szerelvény dobozba Ø 60 mm
A ház védettsége:	IP20
Túlfeszültség kategória:	II
Szennyezettségi fokozat:	2
Túlfeszültség-állóság:	1 kV
Méretek:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Súly:	0,031 kg

Kapcsolási rajz



LEÍRÁS

Az EFPAH rádiófrekvenciás jeladó segítségével a villamos berendezések vezeték nélküli vezérése valósítható meg. A jeladó a működtető nyomógomb mögötti szerelvénydobozba telepíthető. Ez a technológia lehetővé teszi az eszközök SMARTREE rendszerbe való integrálását a meglévő vezetékezés megváltoztatása nélkül. Így a jeladó bármely gyártó szerelvényeivel használható.

TULAJDONSÁGOK

- Ø 60 mm szerelvénydobozba telepíthető rádiófrekvenciás jeladó,
- a SMARTREE rendszer vevőegységeinek vezérlésére
- hagyományos fali kapcsolókkal is használható,
- alacsony fogyasztás, folyamatos terhelésre optimalizálva,
- lehetőséget ad négy vevőegység különálló vevőegység vezérlésére,
- nagy hatótávolság (200 m-ig),
- lehetőséget ad tetszőleges számú SMARTREE vevőegység egyidejű be- és kikapcsolására,

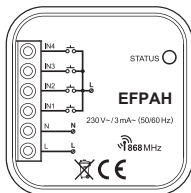
TELEPÍTÉS, CSATLAKOZTATÁS

1. Feszültségmentesítse a hálózatot az áramkörhöz tartozó kismegszakító vagy a főkapcsoló lekapcsolásával.
2. **Megfelelő feszültség teszter segítségével ellenőrizze az áramkör feszültségmentes állapotát.**
3. Csatlakoztassa a vezetékeket a mellékelt kapcsolási rajznak megfelelően.
4. Helyezze be az EFPAH eszközt a szerelvénydobozba.
5. Kapcsolja vissza a tápfeszültséget.

Az eszköz a megfelelő telepítés után használatra kész. Bármely a relé bemenetekre kötött (IN1-IN4) nyomógomb megnyomásával az EFPAH jeladó vezérlő jelet küld ki a hozzá tartozó csatornára. A piros LED jelzi a jelátvitelt. **A készülék programozási folyamatának részletes leírása (a készülékek párosítása) a SMARTREE készülékek használati útmutatójában megtalálhatók.**

smarttree[®]

GB 4-CHANNEL RADIO TRANSMITTER **EFAH**



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hereby, Tracon budapest Ltd. declares that the radio equipment type EFAH is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.traconelectric.com

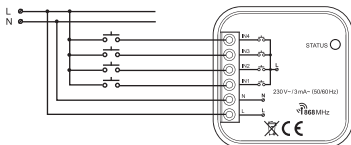


Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

TECHNICAL DATA

Input (supply) terminals:	L, N
Input rated voltage:	230 V AC
Input voltage tolerance:	-15 ÷ +10 %
Nominal frequency:	50 / 60 Hz
Nominal power consumption:	0,22 W
Release terminals:	IN1, IN2, IN3, IN4
Number of channels:	4
Transmission:	radio 868 MHz
Maximum transmit power:	ERP < 20 mW
Transmission way:	unidirectional
Coding:	addressing transmission
Range:	up to 200 m in the open area
Optic signalling of transmission:	LED red diode
Ambient temperature range:	-10 ÷ +55 °C
Number of terminal clamps:	6
Section of connecting cables:	up to 2,5 mm ²
Operating position:	free
Casing mounting:	installation cable box Ø 60 mm
Casing protection degree:	IP20
Overvoltage category:	II
Pollution degree:	2
Surge voltage:	1 kV
Dimensions:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Weight:	0,031 kg

CONNECTION



DESCRIPTION

Radio transmitter EFAH realises remote control function of devices. It is mounted in a junction box and under the existing switch (monostable pushbuttons). This solution is very useful and results in easy installation of SMARTREE system without interference in existing wiring system. There is a possibility of using electroinstallation equipment of any manufacturer (no design limit).

FEATURES

- radio transmitter mounted in Ø 60 mm junction box,
 - remote control of SMARTREE system receivers,
 - possibility of connection to a traditional household switch,
 - low power consumption, adapted to constant operation,
 - possibility of independent control of four receivers,
 - wide range of operation (up to 200 m),
 - possibility of simultaneous switching on/switching off any number of SMARTREE system receivers,
-

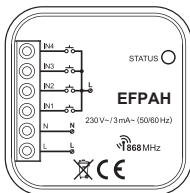
MOUNTING, CONNECTION

1. Disconnect power supply by the phase fuse, the circuitbreaker or the switch-disconnector combined to the proper circuit.
2. **Check if there is no voltage on connection cables by means of a special measure equipment.**
3. Connect the cables with terminals in accordance with the installing diagram.
4. Install EFAH device in installation cable box.
5. Switch on the power supply from the mains.

The device is ready to operate after correct mounting and connection. Releasing the system by a monostable push-button connected to one of four release terminals (IN1-IN4) causes the EFAH device to send a radio control signal added to this input (channel). LED red diode signals the transmission is on. **Device programming procedure (adding a transmitter to receiver's memory) is described in manual instructions of particular SMARTREE receivers.**

smartree[®]

DE 4-KANAL-FUNKSENDER EFPAH



TRAICON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hiermit erklärt Tracon Budapest Kft., dass der Funkanlagentyp EFPAH der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.traconelectric.com

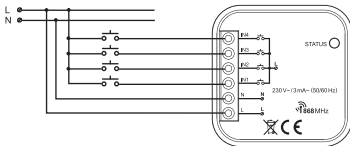


Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsanschlüsse (Versorgung):	L, N
Nenneingangsspannung:	230 V AC
Eingangsspannungstoleranz:	-15 ÷ +10 %
Nennfrequenz:	50 / 60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	0,22 W
Auslöseanschlüsse:	IN1, IN2, IN3, IN4
Anzahl der Kanäle:	4
Übertragung:	Funkfrequenz 868 MHz
Maximale Sendeleistung:	ERP < 20 mW
Funkübertragung:	unidirektional
Verschlüsselung:	Adressierung der Übertragung
Reichweite:	bis zu 200 m im Freien
Optische Anzeige für Übertragung:	LED rot
Umgebungstemperaturbereich:	-10 ÷ +55 °C
Anzahl der Anschlussklemmen:	6
Querschnitt der Anschlusskabel:	bis zu 2,5 mm ²
Betriebsposition:	frei
Gehäusebefestigung:	Installationsdose Ø 60 mm
Gehäuse-Schutzart:	IP20
Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2
Stoßspannung:	1 kV
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Gewicht:	0,031 kg

ANSCHLUSS



BESCHREIBUNG

Der Funksender EFPAAH führt die Fernsteuerung der Geräte durch. Er ist in einem Anschlussdose und unter dem bestehenden Schalter (monostabile Tasten) eingebaut. Diese Lösung ist sehr nützlich und sorgt für eine einfache Installation des SMARTREE-Systems ohne eine Störung der bestehenden Verkabelung. Es kann Ausrüstung zur Elektroinstallation von jedem beliebigen Hersteller verwendet werden (keine Typenbeschränkung).

EIGENSCHAFTEN

- Funksender befestigt in Anschlussdose Ø 60 mm,
- Fernsteuerung für SMARTREE Systemempfänger,
- Möglichkeit zum Anschluss an herkömmlichen Haushaltsschalter,
- geringe Leistungsaufnahme, angepasst an Dauerbetrieb,
- Möglichkeit der unabhängigen Steuerung von vier Empfängern,
- große Reichweite (bis zu 200 m),
- Möglichkeit zum gleichzeitigen Einschalten/Ausschalten einer beliebigen Anzahl von SMARTREE Empfängern,

BEFESTIGUNG, ANSCHLUSS

1. Trennen Sie die Spannungsversorgung über die Phasensicherung, den Schutzschalter oder den Trennschalter, so wie mit entsprechenden Schaltkreis verbunden.
2. Stellen Sie mittels spezieller Messausrüstung sicher, dass an den Anschlusskabeln keine Spannung mehr anliegt.
3. Verbinden Sie die Kabel gemäß Anschlussdiagramm mit den Anschlüssen.
4. Installieren Sie das Gerät EFPAAH im Installationsdose.
5. Schalten Sie die Netzversorgung wieder ein..

Das Gerät ist nach korrekter Befestigung und korrektem Anschluss betriebsbereit. Ein Auslösen des Systems über einen monostabilen Taster, der an einen von vier Auslöseanschlüssen (IN1-IN4) angeschlossen ist, sorgt dafür, dass der EFPAAH ein Funksteuerungssignal sendet, das diesem Eingang (Kanal) hinzugefügt ist. Rote LED zeigt an, dass die Übertragung eingeschaltet ist. **Die Geräteprogrammierung (Hinzufügen eines Senders zum Empfängerspeicher) ist im Handbuch des jeweiligen Empfängers des SMARTREE-Systems beschrieben.**

	EFPV1	EFPV2	EFPR1	EFPRC	EFPM1	EFPM2	EFPC
EFNY2	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFNY4	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFT36	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m
EFT4 (2)	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFPAH	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
EFPAE	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
RTN-01	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	200 m
RCR-01	160 m	180 m	*	*	200 m	200 m	160 m
RXM-01	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m

- * nadajniki 1-kanalowe nie współpracują ze sterownikami rolet
- * az 1 csatornás jeladók nem kompatibilisek a roló vezérlőkkel
- * 1-channel transmitters do not cooperate with roller blind controllers
- * 1-Kanal-Sender können nicht zusammen mit Rollladen-Controllern verwendet werden
- * 1- les émetteurs à canal unique ne coopèrent pas avec les contrôleurs de volets
- * los transmisores monocanales no son compatibles con los controladores de persianas
- * transmissores de 1-canal não funcionam com controladores de estores
- * I trasmettitori monocanale non sono compatibili con i controller di tapparelle

UWAGA! Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez prze-szkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

FIGYELEM: A megadott hatótávolságok nyílt terepen érvényesek ideális körülmények között természetes és mesterséges akadályok nélkül. Ha bármilyen akadály található az adó és vevő között az akadály anyagát figyelembe véve a következő csökkenési tényezőket kell figyelembe venni: fa és vakolat: 5 - 20 %, téglá: 10 -40 %, beton: 40 - 80 %, fém: 90 -100%, üveg: 10 -20 %, A feszíni és föld alatti közepes- és magasfeszültségű villamos vezetékek, rádió és TV adók, GSM átvírók közelsége is negatívan befolyásolhatja az átvitel minőségét.

CAUTION: The given range concerns open area - an ideal condition without any natural or artificial obstacles. If there are some obstacles between a transmitter and a receiver, it is advisable to decrease the range according to: wood and plaster: from 5 to 20 %, bricks: from 10 to 40 %, reinforced concrete: from 40 to 80 %, metal: from 90 to 100%, glass: from 10 to 20 %, Over- and underground medium and high electrical power lines, radio and television transmitters, GSM transmitters set close to a device system have also a negative influence on the range.

HINWEIS! Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5-20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10-20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

ATTENTION! Les portées d'action susvisées ne concernent que les espaces ouverts, c-à-d. les conditions idéales, sans obstacles. Si des obstacles se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir une diminution de la portée d'action, respectivement pour: la brique - de 10 à 40%, le bois et le plâtre - de 5 à 20%, le béton armé - de 40 à 80%, le métal - de 90 à 100%, le verre - de 10 à 20%. Un impact négatif sur la portée d'action de la télécommande est également exercé par les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs de téléphonie mobile placés à proximité de l'appareil.

¡NOTA! El rango de operaci especificado se aplica al campo abierto, es decir, condiciones perfectas, sin obstculos. Si hay obstculos entre el transmisor y el receptor, debe reducirse el rango de operaci respectivamente para: ladrillo - de 10 a 40%, madera y yeso - de 5 a 20%, hormign armado - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100%, vidrio - de 10 a 20%. Las heas elctricas areas y subterneas de alta potencia, as como las estaciones base de telefonas mviles instaladas en proximidad de dispositivos tambh afectan el rango de operaci.

ATENÇÃO: Os alcances fornecidos correspondem a campo aberto - numa condçõ ideal sem qual-quer obstaculos naturais ou artificiais. Se houver alguns obstculos entre o transmissor e o recetor, aconselhel diminuir o alcance de acordo com: madeira e plástico - entre 5 a 20%, tijolos - de 10 a 40 %, beb - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100% , vidro - de 10 a 20%. Linhas elctricas de mdia ou alta tenso, transmissores de rdio e televiso, transmissores GSM perto de um dispositivo do sistema, tm influencia negativa no alcance.

NOTA! La portata di funzionamento specificata si applica allo spazio aperto, vale a dire condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono ostacoli tra il trasmettitore e il ricevitore, consigliabile ridurre la portata rispettivamente per: mattone - dal 10 al 40% legno e gesso - dal 5 al 20%, calcestruzzo armato - dal 40 al 80%, metallo - dal 90 al 100%, vetro - dal 10 al 20%. Le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza, cos come le torri di trasmissione installate in prossimit dei dispositivi hanno anche l'impatto negativo sulla portata di funzionamento.